

B

ST. BARTHOLOMÄUS

ST. MARTIN

M

Pfarrbrief

17.06. bis 06.08.2023

St. Martin
Oberkrüchten

St. Bartholomäus
Niederkrüchten

Verklärung des Herrn - es geht um den Durchblick...

Von jemandem zu sagen, dass er oder sie keinen Durchblick hat, ist eine höchst abfällige Bemerkung, im Geschäftsleben sogar eine vernichtende Kritik. Keinen Durchblick haben, das heißt: die Zusammenhänge nicht erkennen, die Lage falsch beurteilen, fehlerhafte Schlüsse ziehen. Die Folge sind falsche Entscheidungen, die zu einem kleineren oder größeren Chaos führen, vielleicht sogar zum Ruin. Menschen, die keinen Durchblick haben und nicht wissen, wo es langgeht, machen sich und anderen das Leben schwer und kommen leicht in

den Ruf nicht nur Chaoten, sondern Versager zu sein.

Der Berg, auf den Jesus seine drei Jünger mitnimmt, ist ein Ort des Durchblicks. Eines völlig überraschenden Durchblicks. Mit einem Mal sehen sie

Jesus, wie sie ihn noch nie gesehen haben. Er ist durchlässig geworden. Durchlässig auf das, was er ist - Gott und Mensch. Und da fallen dann Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft zusammen in dem, was wir Ewigkeit nennen. Dass Mose und Elija, die Großen des Alten Bundes, hier erscheinen, hat damit zu tun.

Dass Petrus hier Hütten bauen will, ist kein Wunder. Es ist schön auf dem Ta-



bor. Der Blick geht weit über die fruchtbare Ebene. Aber der Ort selbst vermag nichts, als darauf hinzuweisen, dass es unserem Leben als Christen immer wieder um den Durchblick geht. Das Evangelium von der Verklärung -

das feiern wir am 6. August - macht eines ganz deutlich: Es geht um keine örtliche, sondern um eine ganz und gar personale Bedeutung. Es ist nicht der Berg. Das Ziel ist Christus selbst, der in seiner Person den Durchblick ermöglicht.

Das Evangelium von der Verklärung ist so etwas wie eine Wegbeschreibung zu Durchblicks-Erfahrungen. Jesus nimmt seine Jünger mit auf den Berg. Durchblick kommt nicht von selbst. Er setzt Mitgehen voraus, Mitgehen mit Jesus, Sich-Einlassen auf ihn, auch auf eine mühsame Bergbesteigung.

Kehren wir zum Anfang zurück. Auch Christen brauchen Durchblick. Ohne Durchblick verlieren wir uns in einer Diesseitigkeit, die nicht tragen kann. Uns selbst nicht und andere nicht. Es gibt keinen schlimmeren Vorwurf, den Menschen uns machen können, als wenn sie sagen müssten: »Sie haben auch keinen Durchblick. Was sollen wir uns mit ihrem Glauben abgeben, wenn sie selbst nicht wissen, wo es langgeht.«

Es geht bei den ‚Durchblickserfahrungen‘ nicht um etwas, was aus dem Rahmen fällt. Es geht um die Erfahrungen mitten im Alltag. Der Tabor ist nicht zuerst ein Ort, er ist ein Ereignis,

das sich überall ereignen kann, wo wir offen sind. Ein anderer Mensch, die Schönheit der Schöpfung, ein Augenblick wirklicher Stille, ein kleiner oder großer Erfolg. Eine Erfahrung des Gebetes. Momente, in denen wir spüren: Es gibt mehr. Momente, in denen Durchblick geschieht hinein in die Realität hinter der Realität, in das Glück hinter dem Glück. Momente, in denen wir am eigenen Leibe Auferstehung spüren. Momente, in denen der verklärte und österliche Christus erfahrbar wird.

Christen, die sich dafür öffnen, die solche Erfahrungen in ihrem Leben zulassen und sie weitergeben, sind unersetzlich für die Welt. Weil sie wissen, wo es langgeht. Nicht ins Chaos einer sich zerstörenden Diesseitigkeit, sondern in die Zuversicht einer künftigen Welt. Vielleicht haben wir es noch nicht so richtig bemerkt, aber gerade heute sind Christen mit Durchblick gefragt wie nie.

(Bildnachweis: Diözese Wien)

St. Martin Oberkrüchten

Sonntag	18.06.	11. Sonntag im Jahreskreis
08.30		Hl. Messe <i>Jgd. Siegfried Teeuwen</i>
		KOLLEKTE FÜR DIE PFARRKIRCHE
11.30		Kinderkirche mit Taufe von <i>Ida Lützkendorf</i>
Donnerstag	22.06.	
18.30		Abendmesse <i>für d. Kranken unserer Pfarrgemeinden</i>
Sonntag	25.06.	12. Sonntag im Jahreskreis
08.30		Hl. Messe <i>in besonderer Meinung</i>
Donnerstag	29.06.	Petrus und Paulus - Hochfest
18.30		Abendmesse <i>in besonderer Meinung</i>
Sonntag	02.07.	13. Sonntag im Jahreskreis
08.30		Hl. Messe <i>für Willi und Anita Görtz, in besonderer Meinung</i>
		KOLLEKTE FÜR DEN HEILIGEN VATER
Donnerstag	06.07.	
18.30		Abendmesse <i>für Pfarrer Peter Jungen</i>
Sonntag	09.07.	14. Sonntag im Jahreskreis
08.30		Gottesdienst mit Kommunionausteilung <i>mit Gedenken an Johanna und Matthias Labonde, Maria und Gerhard Bronckhorst, Jgd. Peter Coenen</i>
Donnerstag	13.07.	
18.30		Abendmesse <i>für Pfarrer Suitbert Schmitz</i>
Sonntag	16.07.	15. Sonntag im Jahreskreis
08.30		Hl. Messe <i>für Leb. und Verst. Fam. Wortmann-Franke, Willi Mertens</i>
		KOLLEKTE FÜR DIE PFARRKIRCHE

Donnerstag 20.07.

18.30 Abendmesse
 in besonderer Meinung

Sonntag 23.07. 16. Sonntag im Jahreskreis

08.30 Hl. Messe
 für Felicitas Kinscher und Töchter Sigrid + Silvia

Donnerstag 27.07.

18.30 Abendmesse
 für Pfarrer Dr. Franz Müller

Samstag 29.07.

14.00 Trauung des Brautpaares *Lukas Chwiedacz und Corinna Remberg*

Sonntag 30.07. 17. Sonntag im Jahreskreis

08.30 Hl. Messe
 für Leb. und Verst. Fam. Küskens-Brouwers

Donnerstag 03.08.

18.30 Abendmesse
 für Pfarrer Jakob Müllender

Sonntag 06.08. Fest der Verklärung des Herrn

08.30 Hl. Messe
 Leb. und Verst. Fam. Buhl-Kinscher-Fuhrmann, Jgd. Gerhard Kinscher, in besonderer Meinung

St. Bartholomäus Niederkrüchten

Samstag	17.06.	
18.00		Gottesdienst mit Kommunionausteilung
Sonntag	18.06.	11. Sonntag im Jahreskreis
11.30		Hl. Messe <i>Jgd. Wiltrud Wolters, in besonderer Meinung, Jgd. Gottfried Winkels, Heinz Willi Bergh und Tochter Anne, Jgd. Margarete Bergh</i>
11.30		Kinderkirche in Oberkrüchten
Dienstag	20.06.	
18.30		Abendmesse <i>für Gertrud und Jakob Siegers, Margarete Schrievers</i>
Mittwoch	21.06.	
10.00		Abschlussgottesdienst für das 4. Schuljahr der Grundschule
Samstag	24.06.	
14.00		Trauung des Brautpaares <i>Lukas Pomp und Hanna Slykermann</i>
Sonntag	25.06.	12. Sonntag im Jahreskreis
11.30		Gottesdienst mit Kommunionausteilung <i>mit Gedenken an Fine Heinen, Verst. Fam. Heinen-Küppers, Mia Amels</i>
Dienstag	27.06.	
18.30		Abendmesse <i>für die Kranken unserer Pfarrgemeinden</i>
Samstag	01.07.	
18.00		Gottesdienst mit Kommunionausteilung
Sonntag	02.07.	13. Sonntag im Jahreskreis - Schützenfest Gützenrath
9.30		Zeltmesse in Gützenrath <i>für Verst. Fam. Brouwers-Breidt, Christine Wolfs, Leb. und Verst. Fam. Wolfs-Brouwers-Bökamp-Schlefers, Jürgen Lankes, Leb. und Verst. Fam. Bruckes-Küppers-Jennissen, Pfarrer Ferdi Bruckes, Jgd. Heinrich und Änni Mennen, Hermann und Gertrud Drathen, Heinz Drathen, Walter Platvoetz, Verst. Fam. Platvoetz-Klaps, Hans Hubert Scheerers, Leb. und Verst. d. St. Bartholomäus Schützenbruderschaft Gützenrath</i>
11.30		Hl. Messe <i>für die Lebenden und Verstorbenen unserer Pfarrgemeinden</i>
		KOLLEKTE FÜR DEN HEILIGEN VATER
15.00		Tauffeier für Johanna Völkel und Friederike Rücker

Dienstag 04.07.

18.30 Abendmesse
*für Leb. und Verst. Fam. Stroetges-Klumpen-Greschek, Gertrud
und Josef Weyers, Ilse Patyk*

Sonntag 09.07. 14. Sonntag im Jahreskreis

11.30 Hl. Messe
*für Hans Leo Jansen, Agnes und Peter Strötges, Verst. Fam. van
Horrick-Peters-Deutmarg-Strötges, 1. Jgd. Lucia Vieten,
Jgd. Trude Bonneck, Jgd. Hans Hubert Scheerers*

Dienstag 11.07.

18.30 Abendmesse
für Pfarrer Josef van Sloun

Samstag 15.07.

18.00 Gottesdienst mit Kommunionausteilung

Sonntag 16.07. 15. Sonntag im Jahreskreis

11.30 Hl. Messe
*für Franziska Forger und Verst. d. Fam., Jgd. Pfarrer Edmund
Weeger, Heinz Willi Bergh, Jgd. Anne Bergh, Jgd. Ruth Willemsen*
KOLLEKTE FÜR DIE PFARRGEMEINDE

Dienstag 18.07.

18.30 Abendmesse
für Wilhelm Peter Schmetz und Katharina geb. Reimer

Sonntag 23.07. 16. Sonntag im Jahreskreis

11.30 Gottesdienst mit Kommunionausteilung
*mit Gedenken an Verst. Fam. van Horrick, Josefine Rick, Nicola
Effertz, Margarete und Peter Braun, Margrit Scheerers,
Dankmesse aus besonderem Anlass*

Dienstag 25.07.

18.30 Abendmesse
für Pfarrer Peter Hansen

Sonntag 30.07. 17. Sonntag im Jahreskreis

11.30 Hl. Messe
*für Verst. Fam. Michael Clemens, Ehel. Wilhelm Lafontaine und
Christine geb. Schütjens*

Dienstag 01.08.

18.30 Abendmesse
 für Pfarrer Heinrich Moortz

Sonntag 06.08. Fest der Verklärung des Herrn

11.30 Hl. Messe
 für d. Leb. und Verst. unserer Pfarrgemeinden

Wir freuen uns über die Taufe von

Leano Duarte dos Santos - St. Bartholomäus

Theo Beines - St. Bartholomäus

Charlotta Kösters - St. Bartholomäus

Max Neu - St. Bartholomäus

Mariella Schotes - St. Bartholomäus



Wir gratulieren zur Eheschließung von

Tillmann Minten und Sabrina Dittrich - St. Bartholomäus



Wir nehmen Anteil am Tod von

Marlene Wilms geb. Schwaab - 72 Jahre - St. Bartholomäus

Werner Tiskens - 66 Jahre - St. Bartholomäus

Gertrud Brester geb. Wolters - 95 Jahre - St. Bartholomäus

Matthias Junkers - 91 Jahre - St. Bartholomäus

Klaus Vosdellen - 94 Jahre - St. Bartholomäus

Christel Esser geb. Gladebeck - 87 Jahre - St. Bartholomäus

Anneliese Wolter geb. Gorne - 89 Jahre - St. Bartholomäus

Anneliese Gneisinger geb. Lamertz - 93 Jahre - St. Bartholomäus



Krankenkommunion

Unseren Kranken wird die nächste Hl. Kommunion am Dienstag, 20.06. und am Mittwoch, 21.06. ins Haus gebracht.

Aus dem Seniorentreff Niederkrüchten

Unsere Senioren treffen sich am Mittwoch, 28.06. um 15.00 Uhr zum gemütlichen Beisammensein im Pfarrheim.

Im Juli macht der Seniorentreff Ferien und startet dann wieder am Mittwoch, 23.08.2023 ins zweite Halbjahr.



HERZLICH LADEN WIR EIN ZU

UNSERER KINDERKIRCHE AM

18. JUNI UM 11.30 UHR
IN ST. MARTIN OBERKRÜCHTEN

(Wir feiern eine TAUFE. Wer mag, kann
seine eigene Taufkerze mitbringen.)



BITTE BEACHTEN SIE,
DASS DAS
PFARRBÜRO BIS ZUM
26.06.2023 NICHT
BESETZT IST!



SMB Niederkrüchten - Mitteilungen

Einladung zur Teilnahme an den kommenden SMB-Pilger-Veranstaltungen

Unter dem diesjährigen Pilger-Motto „*WAS WIR Gesehen und Gehört...*“ lädt die St. Matthiasbruderschaft auch dieses Jahr wieder ganz herzlich alle Interessierten zur Teilnahme an einigen lokalen Veranstaltungen ein. Auch diejenigen, die anstrengende Tages-touren nicht bewältigen können, sollen so Gelegenheit bekommen, miteinander zu pilgern und ins Gespräch zu kommen. Neugierig geworden? Dann dürfen wir hoffentlich viele Teilnehmer bei folgenden Veranstaltungen begrüßen:

- **Pilgergebet am Donnerstag, den 15. Juni 2023 um 15 Uhr an der St. Georg Kapelle in Brempt.** Anschließend gibt es Gelegenheit zum Austausch im nahe-gelegenen Café Landei.
- **Kurz-Pilgern am Freitag, den 7. Juli 2023 um 15 Uhr – Treffpunkt Friedhof Niederkrüchten.** Vom alten Kreuz des Friedhofs pilgern wir zu St. Bartholomäus und treffen uns dort mit denjenigen, die den Weg nicht mitgehen konnten, zum gemeinsamen Kaffeetrinken und einer Andacht im Pfarrheim.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme. Wer Fragen wie z.B. bei der Organisation von Mitfahrgelegenheiten hat, kann sich gerne bei Elisabeth Haberkamp unter 02163 - 80964 oder Irmgard Arends-Koch unter 0175-620 4495 melden.

Wir wünschen allen Gottes Segen.

*Addi und Elisabeth Haberkamp, Gaby Coenen, Johannes Wallrafen und
Irmgard Arends-Koch*

Aus dem Kirchenchor

Am 20.05.2023 begleitete der Kirchenchor die goldene Hochzeit ihres Chormitglieds Marianne Lankes in der Kapelle in Overhelfeld. Mehr als 40 Chormitglieder brachten dem Jubelpaar im Anschluss an den festlichen Dankgottesdienst ein Ständchen. Danach trafen sich die Sängerinnen und Sänger im „Haus Hildegard“ in Overhelfeld zu einem gemütlichen späten Frühstück. Auch der neue Chorleiter Floris van Gils nahm an diesem Frühstück teil und erfuhr so, dass der Chor nicht nur gerne singt, sondern dass die Chormitglieder auch sehr gerne gesellig sind und sich immer über einen lebhaften Austausch freuen.



Susanne Zilz-Rombey



„Habt Vertrauen – Ich bin es“ (Mt 14,27)

Dieses Hoffnungswort, das Jesus auf dem See Genezareth in einer Situation ausspricht, in der für die Jünger alles unsicher und stürmisch, bedrohlich und gefährlich wurde, wird die Pilgerinnen und Pilger von St. Bartholomäus bei der Kevelaer-Wallfahrt vom 4. bis 6. August 2023 begleiten.

Folgendes Programm ist vorgesehen:



Freitag, 4. August

5:00 Uhr	Reisesegen für die Fußpilger in der Kirche
10:00 Uhr	Reisesegen für die Radpilger in der Kirche
18:00 Uhr	Gemeinsamer Einzug in Kevelaer
19:00 Uhr	Abendessen im Priesterhaus
20:00 Uhr	Vesper in der Beichtkapelle

Samstag, 5. August

8:00 Uhr	Frühstück
10:00 Uhr	Pilgermesse im Forum Pax Christi
12:00 Uhr	Gemeinsames Mittagessen im Priesterhaus
14:30 Uhr	Treffen am Eingang zum Kreuzweg-Park an der Twistedener Straße – Großer Kreuzweg – anschließend Prozession zur Gnadenkapelle Bei Dauerregen kleiner Kreuzweg im Forum Pax Christi
16:00 Uhr	Abschlusseggen an der Gnadenkapelle
16:30 Uhr	Verabschiedung der Radpilger nach Niederkrüchten
18:30 Uhr	Abendessen der Fußpilger

Sonntag, 6. August

4:45 Uhr	Frühstück
5:15 Uhr	Dankgebet an der Gnadenkapelle, anschließend Auszug aus Kevelaer
6:30 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionausteilung in Lüllingen
18:00 Uhr	Einzug der Fußpilger in Niederkrüchten (kein Aufenthalt am Orts-

eingang) und feierliche Prozession zur Kirche, anschließend Dankandacht mit sakramentalem Segen

Anmeldungen sind weiterhin möglich. Der Kostenbeitrag für Fußpilger beträgt 160,– Euro, für Radpilger 80,– Euro (Einzelzimmerzuschlag jeweils 10,– Euro). Die Anmeldungen können erfolgen:

Bei Werner Gotzen

Borner Straße 35 in Niederkrüchten-Laar

Tel.: 8 96 47

E-Mail: kevelaerpilgerniederkruechten@web.de

oder im Pfarrbüro zu den bekannten Öffnungszeiten

Tel.: 4 51 30

E-Mail: info@pfarramt-niederkruechten.de

Das Kevelaerer Gnadenbild in St. Bartholomäus

Als besonderes Zeichen der Verbundenheit zwischen Pilgern und Gemeinde wird am Wochenende der Wallfahrt eine seit der Wallfahrt 2018 im Besitz der Pfarre St. Bartholomäus befindliche, von Papst Franziskus persönlich gesegnete Kopie des Kevelaerer Gnadenbildes in unserer Pfarrkirche stehen, um es auch den Daheimgebliebenen zu ermöglichen, vor dem Gnadenbild zu beten und ihre Anliegen vor die Gottesmutter zu bringen.



Wir stellen uns vor: **Die KINDERKIRCHE**

Die ‚**Kinderkirche**‘ ist ein Angebot für junge Familien und richtet sich vor allem an Kinder im Kindergarten- und Grundschulalter (bis einschl. 2. Schuljahr). Alle zwei Monate feiern wir in St. Martin, Oberkrüchten, unseren ca. 30 minütigen Gottesdienst, an dem auch gerne Großeltern mit ihren Enkeln teilnehmen.

Ein Team bestehend aus 5 Frauen bereitet diesen Gottesdienst abwechslungsreich und besonders liebevoll für die Kinder vor. So steht immer eine biblische Geschichte oder ein besonderes kirchliches Fest oder ein für die Kinder wichtiges Glaubensthema im Mittelpunkt der Feier. Es wird viel gesungen, gelacht, gemeinsam gebetet und miteinander gespielt. Oft hält das Team eine Überraschung für die Familien bereit.

Besonders schön ist es, wenn Aktionen draußen stattfinden können – dazu lädt ja auch die ruhige Lage von St. Martin in Oberkrüchten ein.

Dem Vorbereitungsteam ist wichtig, dass sich Kinder und Eltern in der Kirche wohlfühlen; das betrifft zum einen den Kirchenraum konkret, aber auch die Gemeinschaft der Gläubigen. Mit den Kindern den Glauben zu leben, ihn in das Leben zu integrieren, sich von Gott be-stärken zu lassen und eine fröhliche Gemeinschaft zu bilden, all das sind u.a. Ziele der **Kinderkirche**.

In der **Kinderkirche** am 18. Juni feiern wir die Taufe eines Kindes aus unserem Kreis; das wird für alle ein besonderes Erlebnis. Nach den Sommerferien geht es am 24. September weiter. Vielleicht möchten Sie uns kennenlernen?! Gerne verweisen wir auch auf die Kinderkirche in St. Laurentius, Elmt.

14

Wer Freude an der Beschäftigung mit religiösen Themen hat, gerne mit Kindern zusammen ist, ein wenig Zeit mitbringt, ist in unserem Kinderkirchenteam herzlich willkommen. (Kontakt: Hiltrud.Heitzer@bistum-aachen.de) Wir freuen uns über jede Unterstützung.

Eine frohe Sommerzeit wünscht

das Team der Kinderkirche





Urlaubsbekannntschaft

Gott, ich stehe vor dir.
Du siehst mich an.
In Gedanken bringe ich Menschen mit,
die mir wertvoll sind.
Menschen,
die mir ihre Gastfreundschaft schenkten.
Menschen,
die mit mir unterwegs waren.
Menschen, deren Gesicht
mir in Erinnerung geblieben ist.
Mir wird warm ums Herz,
wenn ich an sie denke.
In ihrem Lächeln spüre ich dein Lächeln.
In ihren Worten höre ich deine Worte:
„Ich bin da“.

**Eine schöne Ferienzeit wünscht allen Leserinnen und Lesern
das Redaktionsteam**

Pfarrbüro St. Bartholomäus & St. Martin

Heidi Pollmanns

Dr. Lindemann Str. 7 - 41372 Niederkrüchten - Tel. 02163 - 45130

Mail: info@pfarramt-niederkruechten.de <http://www.katholische-kirche-niederkruechten.de>

**Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr
und Donnerstag von 17.00 - 19.00 Uhr**

ADRESSEN UND INFORMATIONEN

Pfarrer Alexander Schweikert

Tel. 02163 - 45130

Mail: info@pfarramt-niederkruechten.de

Pfarrer i.R. Johannes Thelen

Tel. 02163 - 576 8240

Diakon Johannes Gillrath

Tel. 02163 - 47325

Mail: mxtv@freenet.de

Gemeindereferentin Hiltrud Heitzer

Tel. 02163 - 9514712

Mail: hiltrud.heitzer@bistum-aachen.de

Horizonte Kindertageseinrichtung

St. Bartholomäus

Tel. 02163 - 45837 Leiterin: Brigitte Böken

Mail: kita.bartholomaeus-niederkruechten@bistum-aachen.de

<http://www.bartholomaeus-niederkruechten.kita-horizonte.de>

Pfarrheim Niederkrüchten

Hausmeister: Andreas Mertens

Mobil: 0162 - 6357972

Jugendtreff "Doc Five"

Tel. 02163 - 32589

Leiter: Dipl. Soz. Päd. Cornelia Scheerers

Mail: info@doc-five.de

<http://www.doc-five.de>

Rollender Jugendtreff "BIG Bass"

Tel. 0163 - 3700 291

Leiter: Dipl. Soz. Päd. Eric Loll

Mail: info@bigbass.de

<http://www.bigbass.de>

Kantor und Chorleiter

Floris van Gils

Tel. 0176 - 87326382

floris.vangils@bistum-aachen.de

Küsterdienste

Niederkrüchten: Sonja Anderstiegen

Tel. 02163 - 459976 / Mobil: 0157 - 31037423

Oberkrüchten: Helene Marx

Tel. 02163 - 49576 / Mobil: 0174 - 2749 042

Pfarreirat Niederkrüchten/Oberkrüchten

Vorsitzende: Helga Wassong

Tel. 02163 - 320 811

Mail: helga.wassong@web.de

Caritaspflegestation Schwalmtal

Tel. 02163 - 945 711

Mail: cps-schwalmtal@caritas-viersen.de

Telefonseelsorge Krefeld-Mönchengladbach-

Viersen Tel. 0800 - 111 0 222

Herausgeber:

Katholische Kirchengemeinden St. Bartholomäus & St. Martin

Anschrift:

Dr. Lindemann Straße 7, 41372 Niederkrüchten

Kontakt:

02163 - 45130 info@pfarramt-niederkruechten.de

Redaktionsteam:

Pfarrer Alexander Schweikert (verantwortlich), Helga Wassong,
Heidi Pollmanns

Druck:

Gemeindebriefdruckerei, Martin-Luther-Weg 1, 29393 Groß-Oesingen

Nächster

Redaktionsschluss: Mittwoch, 19.07.2023 (Pfarrbrief vom 06.08. - 10.09.2023)